

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
15 January 2004  
Russian  
Original: English

---

**Письмо Председателя Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года от 13 января 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности**

В своей резолюции 1482 (2003) от 19 мая 2003 года Совет Безопасности продлил сроки полномочий судей Доленца, Макуту, Пиллэй и Островского, с тем чтобы они могли закончить производство по делам, которые они начали до истечения срока их соответствующих полномочий 24 мая 2003 года. В пункте 3 резолюции Совет просил Председателя Трибунала представить ему к конкретным датам серию из трех докладов о ходе производства по четырем делам, которыми занимаются названные судьи. Проконсультировавшись с председательствующими судьями по этим делам, я хотел бы представить этот третий и последний доклад, подлежащий представлению 15 января 2004 года.

**Дело Сиангугу**

Сроки полномочий судей Доленца и Островского были продлены, с тем чтобы они могли закончить производство по делу Сиангугу, по которому проходят трое обвиняемых по двум отдельным обвинительным актам. Окончательное представление материалов завершилось 15 августа 2003 года, после чего разбирательство закончилось. После этого камера приступила к обсуждению и подготовке судебного решения. Камера намеревается вынести судебное решение по этому делу 25 февраля 2004 года.

**Дела Кажелижели и Камуанды**

Срок полномочий судьи Макуту был продлен, с тем чтобы он мог закончить производство по делам Кажелижели и Камуанды. Судебное решение по делу Кажелижели было вынесено 1 декабря 2003 года. 18 декабря 2003 года стороны были проинформированы о том, что судебное решение по делу Камуанды будет вынесено 22 января 2004 года.

**Дело «прессы»**

Срок полномочий судьи Пиллэй был продлен, с тем чтобы она могла закончить производство по делу «прессы», по которому проходят трое обвиняемых. Судебное разбирательство завершилось 22 августа 2003 года. Судебное решение было вынесено 3 декабря 2003 года.

(Подпись) Эрик Мёсе  
Председатель

---